



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 2432, folder 2
Four Fox stories by Alfred Kiyana and Jack Bullard, undated
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

Mary age 18 a young couple
married

High School

Composition

Book

No. 5



NAME

ADDRESS

me ni va - a to sti. o cu, cu, the claw
 the - i'ge wa - na wa - a to sti
 me ni va the

O a la na cu x - na - na na na
 e li chi - na li chi na the - a
 na na cu the - i'na - li li chi li -
 e i'na the - xg - li na na na - to
 li ta na li to na the - na - i'na -
 na li to chi sti - na na li - li chi li
 chi na the - na - O na - a li na li -
 na the - na na the na the -
 O na lo va va - li na na - li
 na li na li to va the - i'na - a na
 na - O na lo va the - O li
 na na va va - a na - a na - a na -
 the - i'na - a na na na na the
 i'na - O na - O na na - a na -
 the na na li to na the - na na
 the na na na na the - i'na -
 li - li - na li chi na the
 na li x to the na na the na -
 na li na the - na - i'na
 li na na - a na the - li li na
 the li na na - i'na na na
 a li li li na na -

O mi - e sliam lto - mi - mi - t
 mi - li - mi - e mi - da - th - a - th - o
 mo do - na - va - va - mi - e - d - li - te - co
 th - e - d - li - te - co - mi - li - mi - mi - t - t - d
 mi - e - mi - mi - t - t - o - mi - li - te - l - a - d - mi -
 d - a - y - mi - l - t - di - mi - da - th - e - th -
 mi - na - i - mi - co - mi - mi -
 no - na - i - l - a - te - mi - co - mi -
 l - co - na - i - l - t - co - mi - co - na - l - i - l - a - i -
 te - li - na - mi - l - co - l - i - l - a - i -
 l - i - mi - mi - y - a - mi - l - i - l - a - i -
 mi - co - mi - l - co - l - i - co - mi - l - i -
 y - a - mi - i - mi - mi - l - co - co - l - i -
 d - i - l - i - l - a - mi - mi - mi - l - co - co - l - i -
 d - li - th - wa - wa - mi - l - co - i - mi - t - o
 d - mi - mi - co - mi - wa - mi - mi -
 i - mi - mi - l - co - co - mi - l - co - mi - t -
 l - i - l - a - mi - mi - mi - l - co - mi - l - a - i -
 t - o - co - mi - y - d - mi - mi - y -
 l - a - mi - mi - e - co - co - l - i - th -
 e - th - di - l - a - l - a - mi - mi - t - d - t -
 co - mi - mi - l - a - i - l - co

ōmī mā'ī

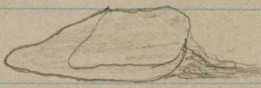
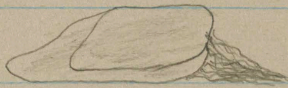
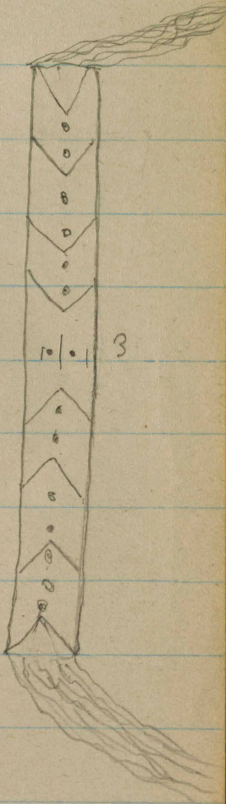
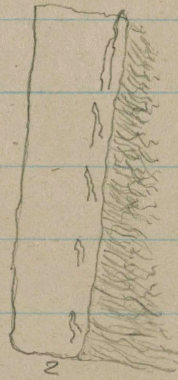
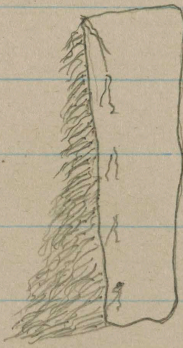
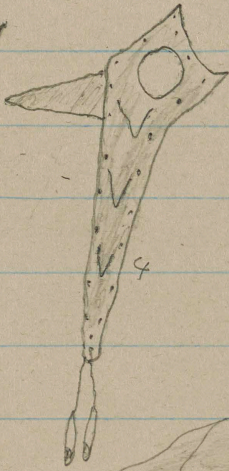
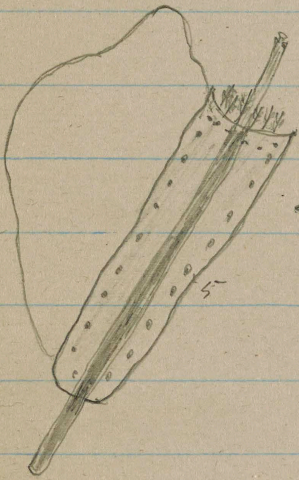
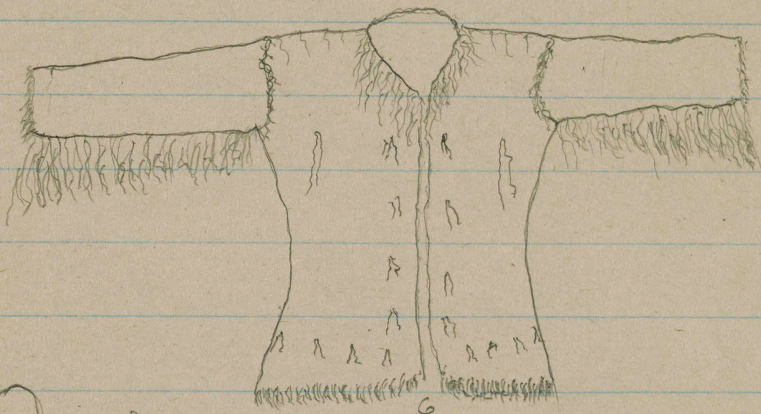
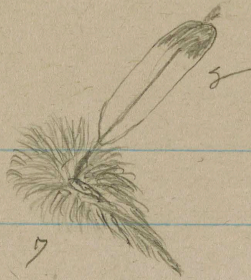
de de si te - nu te no nu ko -
 e di nu na ni - i da ci ya nu
 i ni - cu nu na ni - nu to bi
 nu nu ci ya nu - nu na nu
 ga cu ya nu - Xa ni nu ko - la
 ko - cu ni nu na nu ci ya
 nu nu - na nu ya nu ko ti -
 di de cu ni - o ni - na la nu
 di na nu - cu na nu X te - ko
 bi th nu na do la - o ni - la
 da ti nu nu ci ya nu -
 o ni - bua cu - la ci cu ya
 nu - nu th nu ko - nu na nu
 ga cu ya nu - bua cu - la cu
 ya nu - i ni - o ni - na -
 nu nu ci ya nu - nu na
 nu ko na ni - Xa ni nu nu ko
 la - nu nu na nu ko - e nu na
 nu cu nu ci ya nu ni - o
 ni - na la - nu na nu na
 nu nu - nu nu na nu - Xa ni
 nu nu ko -

new verbal form.

A large, stylized, handwritten letter 'G' in brown ink on aged paper. The letter is formed with a single continuous stroke, starting from a small hook at the bottom right, curving upwards and to the left, and then looping back down to the starting point. The paper has a warm, yellowish-brown tone and a slightly textured surface.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

2



00

7 Ave ariza le nave m. o m. 8 lit - w. l corra
60 mi. de ye li de Ha i - 5 li ta nave
na. de la t - f r u e t d t h i n n u t d m e s i
8 0 m i - l e l e H A I C o r - 2 0 m i - n a v e
t e t e f r u e t

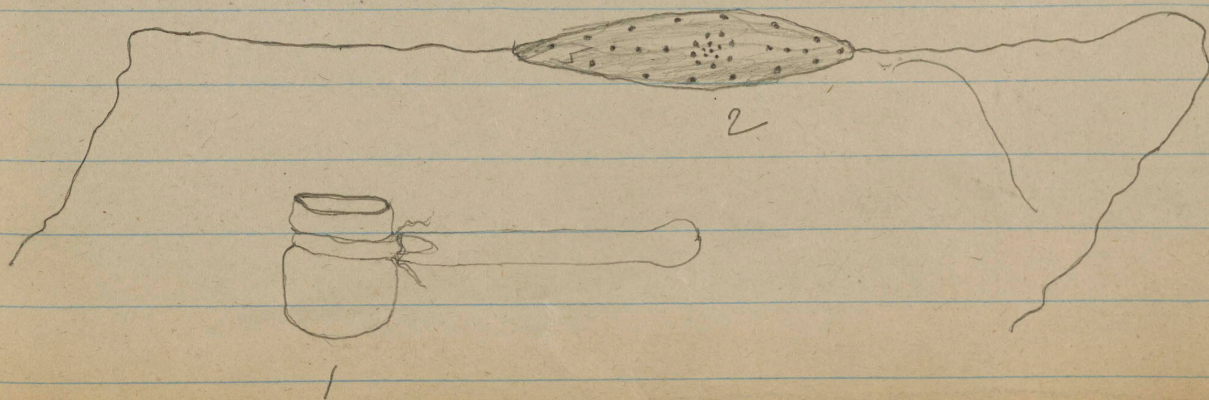
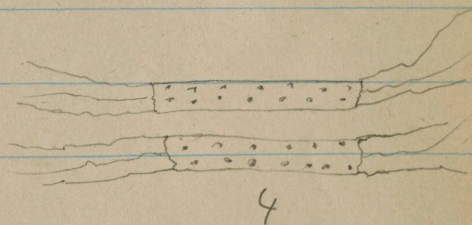
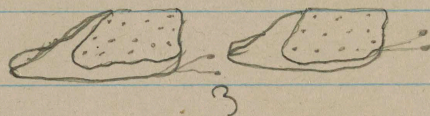
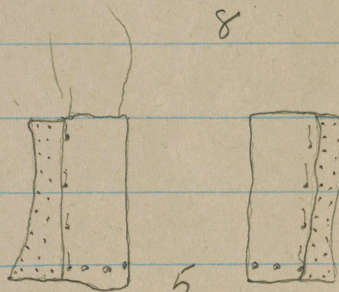
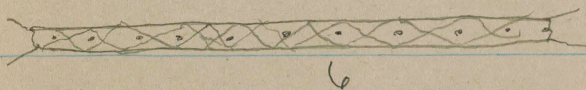
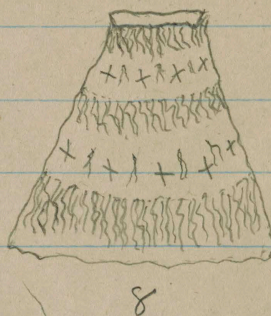
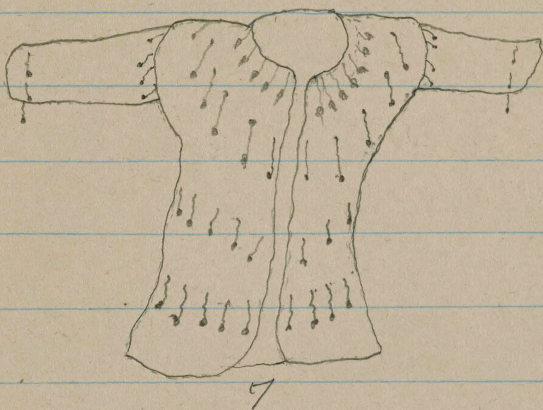
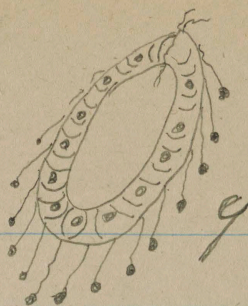
i' nu' nu' - i' ya wa nu' - o all.
 nu' cu' i' - nu' cu' to si' cu' nu' li'
 nu' nu' li' - i' nu' nu' tu' i' - i' nu' tu'
 i' nu' nu' tu' i' nu' - o li' tu' li' cu' nu'
 yot tu' - o nu' nu' cu' nu' cu' to
 si' tu' - i' nu' nu' tu' i' - i' nu' tu'
 nu' - x nu' tu' li' - nu' nu' cu' - nu'
 i' si' to be - i' nu' nu' - o li' nu' tu'
 nu' li' co - o cu' li' to be - nu' -
 nu' nu' li' co - i' o li' to be nu' nu' y
 nu' - i' nu' nu' tu' i' - o li' tu' -
 nu' cu' to tu' - o li' nu' cu' nu'
 nu' i' - i' nu' nu' tu' i' - li' cu'
 o li' nu' - o li' to be nu' cu' tu' -
 nu' nu' nu' - o li' to be nu' nu' nu'
 o li' nu' cu' to be nu' nu' i' nu' tu'
 cu' li' nu' - o li' to be nu' - o li' to be
 o li' tu' - nu' - o li' to be nu' nu'
 nu' li' - cu' li' to be nu' nu'
 nu' nu' to be nu' nu' cu' - li' nu' to
 si' cu' nu' tu' li' nu' cu' - i' nu' li'
 nu' nu' cu' li' to be nu' - i' nu' -

8 am no with - o m i g w
 che p l e n i f . n a l o t u k l e
 l e m u n i l c o b a o m i s o t e
 n i t e o m i s o t e m e n n m
 l e m u n i s o t e o m i x m i t a n
 o l c o m u d i t e m i t o m u m
 t t i - l y e m i t e m u l e m u s o
 w - l c o c h i s u m m o u e w
 l e m a - u t c h i l l e t t i t t i -

m u m u c h i l l a - i m m u m u x
 o l c o m u s a m i - a m a n -
 m i - i m m u m i t e i - i m m -
 t t i - m u m i t t e m a l l e
 a m - f o m i c h i m u l c o t t i o l c o
 m u f a m i - l e l y l e m u l c o
 t e - m a i - m o c h i - l a l c -
 d i f y e t t i m o u l c o l i t o l c
 l e m u m u - m a m a m i - i t
 o l c i m u l c o m u g a m o t y e
 m u - l e t t i l c m u l c o - f y e
 t t i m u o f l e m u m i c u l i t o l c m o d i
 i - o m a l e m u m u m u -

no di. - le l'le the n' l'co - l'le d' -
 n' l'le n' l'co. - l'le t' - n' n' n'
 l'le n' t' n' n' n' - l'le l'le n' n'
 n' l'le - n' n' n' t' the n' n' n' t' t'
 l'le n' l'le t' n' n' l'le - n' n' n' n'
 n' n' n' n' n' t' t' - n' n' n' n' l'le;
 n' n' n' l'le - l'le n' n' l'le n' n' - n'
 n' l'le l'le n' n' n' - n' n' n' n'
 l'le n' l'le - O n' n' l'le -
 l'le n' n' n' t' t' l'le l'le - n' n' n'
 n' l'le l'le n' n' l'le - n' n' n' n' n'
 l'le - l'le l'le l'le l'le - n' l'le l'le;
 O n' l'le n' n' n' n' - l'le l'le l'le n'
 n' l'le l'le - l'le n' n' n' n' t' t'
 l'le - l'le l'le - n' n' n' l'le n' - O
 n' l'le n' n' n' n' - n' n' n' n' n'
 n' t' t' t' l'le n' n' n' n' l'le n' n'
 n' n' n' - l'le l'le l'le n' n' - n'
 n' n' l'le - l'le n' n' l'le - l'le l'le
 l'le l'le - n' n' n' n' - l'le l'le
 l'le l'le l'le - l'le n' n' n' n' l'le n'
 n' n' - n' n'

75



9 na li to th- de ste si-~~x~~-~~de~~ ya oar-
magi- oar li to nu-~~u~~ co to li nu-
nu na- li to ste li to li nu-

7 o li de na i- de ste si-~~x~~- magi- o
oar li to nu na i nu nu- li nu x
co to li nu- x de ya li de na i na i-

8 na co to aar nu- de ste si-~~x~~
e ch- li nu li nu- o co to i- gaga
li na i nu x e ch- li nu-

6 o nu- o li th- li i- de ste si-~~x~~
na co li to nu na i nu nu-
le nu- x o li to li nu-

5 o nu- o na to te fa i- de ste
si-~~x~~- magi- oar li to x nu na i-
nu nu-

4 o nu- o na na- li-~~x~~ nu na i-
nu nu- de ste si-~~x~~- magi- oar
li to x nu na i nu nu-

3 o nu- o na na si-~~x~~ na si-~~x~~- na
ep- o oar li to x nu na i- x coar-
nu na na na si-~~x~~ li to nu na i-
o to to nu na i- na magi ch- na to
oar li to nu-

av'ich' am'lo. am' am' av' am'
 y' y' am' am' lo. av' av' th'
 lo am' y' am' am' av' y' am'
 lo am' th' lo. lo am' lo am'
 am' lo am' th' am' th'. am' am'
 am' y' am' - am' am' lo am'
 o lo lo lo y' - av' am' am' lo am'
 lo. av' y' th' lo th' lo lo am'
 am' lo. av' th'. am' am' am' to
 am' am' av' y' y' th' am' th' am'
 lo. lo am' am' lo am' th' - lo am'
 am' am' - av' th' av' th' y' y'
 lo th' - av' av' am' lo am' th'
 th' y' y' am' th' lo lo. y' y'
 lo th' - lo lo. av' lo lo with
 y' y' am' - am' am' lo. av' av'
 lo lo lo lo. av' av' lo - lo
 lo. lo th' th' y' y' - lo lo th'
 am' - am' am' av' y' y'
 lo lo. av' lo am' am' th'
 y' y' - av' av' - y' y' th'
 th' y' y' lo.

new formation - [genio]ssu

nuno ce- ce to ye- ce-
 ne ne- - the ne- ne- ce-
 wa- ce- - ch- ne- ce- ce-
 De ne ne- ce- ye- - i- na ne-
 De ne ne- ce- ye- wa- - e- i- ne- the-
 ce- le- to- ce- na- - ce- ce- ce-
 ne- to- ce- ce- - i- ce- ce- ce- the- - le- ce-
 to- ce- ce- - le- ce- ce- ce- the- -

i- ne- ce- ce- ce- ce- ce- ce-
 ne- ce- ce- ce- ce- ce- ce- ce-
 ce- ce- ce- ce- ce- ce- ce-
 ce- ce- ce- ce- ce- ce- ce-
 the- ne- ce- ce- ce- ce- ce-
 ne- the- - i- ne- ce- ce- ce-
 ce- ce- ce- ce- ce- ce- ce-
 the- ce- ce- ce- ce- ce- ce-
 ce- ce- ce- ce- ce- ce- ce-

ce- ce- ce- ce- ce- ce- ce-
 ne- ce- ce- ce- ce- ce- ce-
 ce- ce- ce- ce- ce- ce- ce-
 ce- ce- ce- ce- ce- ce- ce-
 ce- ce- ce- ce- ce- ce- ce-
 the- - i- ce- ce- ce- ce- ce-
 ce- ce- ce- ce- ce- ce- ce-

N Yellow
 E White
 S Red
 W Black

HL

288

65

288

4

They should practice
shooting 25, 25
Ko ta Ko ri ke wa to

the ones taking care of them
no na e no na th' Ki

Ka Ki no 25
'would not'?

e Ki da Ko th' Ki wa th'
24. of them
blinded by tarantula

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY

CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

2432

No

Stock Algonquian

Language Fox

Dialect

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector Dr. Michelson

Place Tama, Ia.

Date

Remarks Legend: Homo Stuprator, text and trans; Fox
ethnology; marital customs, -when they first get married;
Fox legend: Rainbow, -informant, Jack Bullard; Fox
legend and ethnology: The person called "Summer Bear"
who fasted and was blessed by a tarantula(?) text and
English trans; brief letter: -no English trans; -that pg.
by H.L; some linguistics Text 116 pp. trans. 57 pp.



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.